

# Contents

<b>New Empirical and Theoretical Paradigms in Corpus Pragmatics, An Introduction . . . . .</b>	<b>1</b>
Jesús Romero-Trillo	
<b>Part I New Empirical Paradigms in Corpus Pragmatics</b>	
<b>How Do Empirical Methods Interact with Theoretical Pragmatics? The Conceptual and Procedural Contents of the English Simple Past and Its Translation into French . . . . .</b>	<b>7</b>
Cristina Grisot and Jacques Moeschler	
<b>Subject Realization in Japanese Conversation by Native and Non-native Speakers: Exemplifying a New Paradigm for Learner Corpus Research . . . . .</b>	<b>35</b>
Stefan Th. Gries and Allison S. Adelman	
<b><i>Jesus!</i> vs. <i>Christ!</i> in Australian English: Semantics, Secondary Interjections and Corpus Analysis . . . . .</b>	<b>55</b>
Cliff Goddard	
<b>A Corpus-Based Analysis of Metaphorical Uses of the High Frequency Noun <i>Time</i>: Challenges to Conceptual Metaphor Theory . . . . .</b>	<b>79</b>
Shuangling Li	
<b>Part II Current Approaches to the Pragmatics of Culture and Society</b>	
<b>Horace, Colors, and Pragmatics . . . . .</b>	<b>99</b>
Jacob L. Mey	

<b>Self-Conscious Emotions in Collectivistic and Individualistic Cultures: A Contrastive Linguistic Perspective . . . . .</b>	123
Barbara Lewandowska-Tomaszczyk and Paul A. Wilson	
<b>Translating Freedom Between Cultures and Ideologies: A Comparative Analysis of the Translation of Keywords in Galatians . . . . .</b>	149
Sarah Buchanan	
<b>How to Make People Feel Good When Wishing Hell: Golden Dawn and National Front Discourse, Emotions and Argumentation . . . . .</b>	179
Fabienne H. Baidier and Maria Constantinou	
 <b>Part III Advances in L2 Corpus-Based Pragmatics Research</b>	
<b>‘We Went to the Restroom or Something’. General Extenders and Stuff in the Speech of Dutch Learners of English . . . . .</b>	213
Lieven Buysse	
<b>Oral Production of Discourse Markers by Intermediate Learners of Spanish: A Corpus Perspective . . . . .</b>	239
Leonardo Campillos Llanos and Paula González Gómez	
<b>“Hope This Helps!” An Analysis of Expressive Speech Acts in Online Task-Oriented Interaction by University Students . . . . .</b>	261
Marta Carretero, Carmen Maíz-Arévalo, and M. Ángeles Martínez	
<b>Interaction and Codability: A Multi-layered Analytical Approach to Discourse Markers in Teacher’s Spoken Discourse . . . . .</b>	291
Shanru Yang	
 <b>Part IV Reviews</b>	
<b>Review of Götz, S. (2013) <i>Fluency in Native and Nonnative English Speech</i>. Amsterdam: John Benjamins . . . . .</b>	317
Phoebe Lin	
<b>Review of Kretzschmar, W.A. Jr. <i>The Linguistics of Speech</i> (2009) Cambridge: Cambridge University Press . . . . .</b>	323
Paweł Szudarski	
<b>Review of Partington, A., Duguid, A. &amp; Taylor, C. (2013) <i>Patterns and Meanings in Discourse: Theory and Practice in Corpus-Assisted Discourse Studies (CADS)</i>. Amsterdam: John Benjamins . . . . .</b>	329
Róisín Ní Mhocháin	
<b>Author Index . . . . .</b>	335
<b>Subject Index . . . . .</b>	343



<http://www.springer.com/978-3-319-06006-4>

Yearbook of Corpus Linguistics and Pragmatics 2014

New Empirical and Theoretical Paradigms

Romero-Trillo, J. (Ed.)

2014, VIII, 346 p. 15 illus., 8 illus. in color., Hardcover

ISBN: 978-3-319-06006-4